



Tota pulchra es

for soprano, viola & organ
(available version for soprano, violin & organ)

Jean-Christophe Rosaz



TERRA LONTANA
PUBLISHERS

13 *un altra colore*

S
lis non est in te.

Alt.
13 *un altra colore*

Org.
13 *un altra colore* *dolce*

18 *mf*

S
Ves - ti - men - tum

Alt.
18 *mp* *mf*

Org.
18 *mp*

31 *f*

S si - cut sol.

Alt. *f*

Org.

35

S

Alt. *mp* pizz. arco

Org. *mp*

The musical score is arranged in four systems. The first system (measures 42-46) features a Soprano part with rests and a final note, an Alto part with a melodic line marked *pizz.* and *arco*, and an Organ part with chords and a bass line. The second system (measures 47-51) features a Soprano part with a melodic line and lyrics, an Alto part with a melodic line marked *pizz.* and *arco*, and an Organ part with chords and a bass line. The tempo and style are marked *mp aérien*.

System 1 (Measures 42-46):

- Soprano (S):** Rests in measures 42-44, followed by a quarter note in measure 45 and a half note in measure 46. Lyrics: "To -".
- Alto (Alt.):** Melodic line starting in measure 42, marked *pizz.* in measures 43-44 and *arco* in measures 45-46.
- Organ (Org.):** Chords in the right hand and bass notes in the left hand.

System 2 (Measures 47-51):

- Soprano (S):** Melodic line with lyrics: "ta pul - chra es, Ma - ri - a, et ma - cu - la o - ri -".
- Alto (Alt.):** Melodic line with lyrics, marked *pizz.* and *arco* in alternating measures.
- Organ (Org.):** Chords in the right hand and bass notes in the left hand.

52 *un altra colore*

S
gi - na - lis non est in te.

Alt.
pizz. arco *un altra colore*

Org.
un altra colore

poco rit. ♩ = 68 *poco meno mosso*

57 *mf* *cresc.* -----

S
Tu glo - ri - a Je - ru - sa - lem, tu

Alt.
3 pizz. arco

Org.

S
62
lae - ti - tia Is - ra - el,

Alt.
62
6

Org.
62
écho
p

liberamente
p

$\text{♩} = \text{♩}$ a tempo primo $\text{♩} = 96 - 112$

S
68
p
3
tu ho - no - ri - fi - cen - ti - a po - pu - li nos - tri.

Alt.
68
p

Org.
68
p

73 *mp*

S To - ta pul - chra es, to - ta

Alt. *sonore*
mp sans attaque

Org. *p*

77 *poco rit.*

S pul - chra es, Ma - ri - a.

Alt. *p*

Org. *p*
dolce

84

S

84

Alt.

84

Org.

pp

Tota pulchra es, Maria,
 et macula originalis non est in te.
 Vestimentum tuum candidum quasi nix,
 et facies tua sicut sol.
 Tota pulchra es, Maria,
 et macula originalis non est in te.
 Tu gloria Jerusalem, tu laetitia Israel,
 tu honorificentia populi nostri.
 Tota pulchra es, Maria.

Tu es toute belle, Marie,
 et la faute originelle n'est point en toi.
 Ton vêtement est blanc comme neige,
 et ton visage pareil au soleil.
 Tu es toute belle, Marie,
 et la faute originelle n'est point en toi.
 Toi, la gloire de Jérusalem, toi la joie d'Israël,
 toi qui es l'honneur de notre peuple.
 Tu es toute belle, Marie.

You are all beautiful, Mary,
 and the original sin is not in you.
 You are the glory of Jerusalem,
 you are the joy of Israel,
 You are all beautiful, Mary,
 and the original sin is not in you.
 you give honour to our people.
 You are all beautiful, Mary.